

Tube sealapparaat compleet met frame

Tube sealmachine complete with frame

Tubenschweißergät komplett mit Gestell

Système de remplissage pour tubes ou pochettes

4505900



NL	<i>Tube sealapparaat compleet met frame</i>	
	<i>Gebruiksaanwijzing</i>	3
EN	<i>Tube sealmachine complete with frame</i>	
	<i>Manual</i>	5
DE	<i>Tubenschweißgerät komplett mit Gestell</i>	
	<i>Gebrauchsanweisung</i>	7
FR	<i>Système de remplissage pour tubes ou pochettes</i>	
	<i>Mode d'emploi</i>	9



Tube sealapparaat compleet met frame

Gebruiksaanwijzing

1. Algemene beschrijving

1.1 Seal machine ten behoeve van tube/ shape bag plus:

Aanwijzingen ter bescherming van het milieu:

De verpakking is vervaardigd uit recyclebaar materiaal:

- (golf)karton (voornamelijk van oud papier)
- gevormde delen van polystyreen (CFK-vrij geschuimd PS)
- folies en zakken van polyetheen (PE)
- spanbanden van polypropeen (PP)

Breng het verpakkingsmateriaal naar de dichtstbijzijnde inzamelplaats.

Het afgedankte apparaat:

Deze bevat nog waardevolle materialen en moet gescheiden van het ongesorteerde afval worden afgevoerd.

- Afgedankte apparaten onmiddellijk onbruikbaar maken, stekker uit het stopcontact trekken en aansluitkabel doorknippen.
- Informatie over ophaaldata of inzamelpunten is bij de plaatselijke stadsreiniging of bij de gemeente verkrijgbaar.



De CE marking

1.2 Voorzorgsmaatregelen:

- Zorg er voor dat het apparaat schoon is voor gebruik. Met name de geïsoleerde Teflon tape, de Teflon sheet (= wit/grijze kunststof strip) en de sealdraad moeten goed schoon zijn voor gebruik.
- Gebruik de machine alleen in een droge omgeving. Vocht kan kortsluiting in het apparaat veroorzaken.
- Controleer de geïsoleerde Teflon tape en de Teflon sheet regelmatig. Vervang ze onmiddellijk als ze versleten zijn. Slijtage wordt zichtbaar door het bruin kleuren van de Teflon tape. Indien ze niet tijdig vervangen worden, raakt de sealdraad beschadigd.
- Vervang de sealdraad onmiddellijk als deze versleten is. Gebruik altijd de originele draad.
- Indien de sealkracht onvoldoende is, moet de rubber strip vervangen worden.

1.3 Gebruik:

- Plaats de machine op een vlakke en droge tafel.
- Steek de stekker in het stopcontact.
- De timer is reeds voor u ingesteld
- Plaats de tubehouder met tubes tegen de sealdraad en druk het handvat stevig tegen de tubes aan.
- Druk het rode knopje aan de zijkant van het apparaat in. **LET OP; u hoeft het knopje maar ZEER KORT in te drukken, het apparaat werkt dan zelf haar programma af.** Na ca 10 sec zijn de tubes goed dichtgeseald en kunt u ze verwijderen.
- Gebruik de tubes pas als deze afgekoeld zijn.
- Indien het apparaat niet in gebruik is zorg dan dat er geen netspanning op het apparaat blijft staan, door de stekker uit het stopcontact te halen.

Sealproblemen	Beschadigde Teflon sheet	Vervang de Teflon sheet
	Beschadigde rubber strip	Vervang de rubber strip
	Inadequate koelperiode	Houd een koelperiode van minimaal 1 seconde aan

1.4 Vervangingsinstructies:

- *Verwijder de Teflon sheet van de bevestigingsstrip en plaats een nieuwe. Zet de bevestigingsstrip weer vast met de schroefjes.*
- *Vervangen van de sealdraad: verwijder de Teflon sheet en de sealdraad. Plaats de sealdraad op de electrode en bevestig het andere uiteinde met schroefjes. Herplaats de Teflon sheet.*

1.5 Problemen:

- *Houdt de knop aan de zijkant nooit ingedrukt. Hierdoor beschadigd de sealdraad en de teflon sealtape. Bij beschadiging dient u deze altijd te vervangen*
- *Controleer steeds of het apparaat schoon is, een vervuild apparaat kan het sealresultaat sterk beïnvloeden.*
- *Laat nooit de netspanning op het apparaat staan, hierdoor kan de levensduur van het apparaat sterk worden bekort.*
- *Gebruik het apparaat altijd in een droge omgeving, vocht kan kortsluiting veroorzaken.*

NB: Het apparaat wordt compleet geleverd met frame, exclusief tubes en tubehouder.



Tube seal machine complete with frame

Manual

1. General Description

1.1 Seal machine for tube/ shape bag plus:

Indications for protection from the environment:

The packing is manufactured from recycable material.

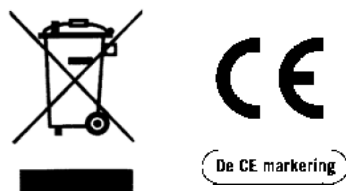
- (golf)paperboard (mainly from old paper)
- formed parts from polystyrene (CFK-free foamed PS)
- foils and sacks from polyethene (PE)
- spanties from polypropylene (PP)

Bring the packing material to the nearest collectplace.

The sacked machine:

This add still valuable material and must be separated from the unsorted garbage removed.

- Make Sacked machines immediately unuseable, pull the plug out the socket and cut trough the stub cable.
- Information about pick up dates and collect places is at the local sanitation department or at the municipality available.



1.2 precaution measures:

- Care for a clean machine before using. Particularly the isolated teflon tape, the teflon sheet (= white/grey plastic strip) and the sealwire must be well clean for use.
- Use the machine only in dry surroundings. Humidity can make short-circuiting in the machine.
- Check regularly the isolated Teflon and the Teflon sheet. Replace them immediately if they are worn out. Wear becomes visible by color the Teflon tape braun. If they are not swiftly replaced, the sealdraad wil be damaged.
- Replace the sealwire immediately if these is worn. Use always the original wire.
- If the sealpower is insufficient, the rubber strip must be replaced.

1.3 Using:

- Place the machine on a flat and dry table.
- Put the plug in the socket.
- The timer is already set for you.
- Place the tubeholder with tubes against the sealwire and put the grip firmly against the tubes.
- Press the red button on the edge of the machine. **PAY ATTENTION; you need to press the button VERY SHORT, the machine finishes then himself its programme.** After approx. 10 sec. the tubes are sealed dense good and can you remove them.
- Use the tubes just as these have cooled down.
- If the machine is not in use care then that there stays no mains voltage on the machine, by put the plug out of the socket.

Sealproblems	Damaged Teflon sheet	Replace the Teflon sheet
	Damaged rubber strip	Replace the rubber strip
	Inadequate coolperiod	Apprehend a coolperiod of minimum 1 second

1.4 Replacement instructions:

- *Remove the Teflon sheet of the fixingstrip and place a new one. Fasten the fixingstrip with the screws.*
- *Replace of the sealwire: Remove the teflon sheet and the sealwire. Place the sealwire on the electrode and confirm the other end with screws. Replace the teflon sheet.*

1.5 Problems:

- *Never keep the button on the edge pressed. Because of this the sealwire and the teflon sealtape get damaged. At damage you always replace these.*
- *Check always if the machine is clean, a polluted machine can influence the sealresultaat strongly.*
- *Never let stand the mains voltage on the machine, because of this the life span of the machine can strongly be shortened.*
- *Use the machine always in dry surroundings, Humidity can cause short-circuiting.*

NB: *The machine is completely provided with frame, exclusively tubes and tubeholder.*



Tubenschweißgerät komplett mit Gestell

Gebrauchsanweisung

1. Allgemeine Beschreibung

1.1 Schweißgerät für Tuben / Shape Bag Plus:

Bemerkungen zum Umweltschutz:

Die Verpackung wurde aus recycelbaren Materialien hergestellt:

- (Um)karton (hauptsächlich aus Altpapier)
- Formteile aus Polystyrol (CFK-frei geschäumter PS)
- Folie und Beutel aus Polyethylen (PE)
- Spannbänder aus Polypropylen (PP)

Bringen Sie das Verpackungsmaterial zum nächstgelegenen Sammelplatz.

Das Altgerät:

Das Altgerät enthält wertvolle Materialien und sollte getrennt vom Restmüll entsorgt werden.

- Altgeräte sofort unbrauchbar machen, Stecker aus der Steckdose ziehen und Anschlusskabel durchknippen
- Informationen über Abholtermine oder Sammelstellen sind bei der örtlichen Gemeinde erhältlich.



1.2 Vorsichtsmaßnahmen:

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor jedem Gebrauch sauber ist. Insbesondere das isolierte Teflonband (mit weiß/grauen Kunststoffstreifen) und der Schweißdraht sollten vor Gebrauch sauber sein.
- Verwenden Sie die Maschine nur in trockener Umgebung. Feuchtigkeit kann zu Kurzschlüssen im Gerät führen.
- Kontrollieren Sie das isolierte Teflonband und den Teflonbogen regelmäßig. Ersetzen Sie diese bei Verschleiß unmittelbar. Sollten diese nicht rechtzeitig ersetzt werden, kann der Schweißdraht beschädigt werden.
- Ersetzen Sie den Schweißdraht bei Verschleiß sofort. Verwenden Sie immer einen Originaldraht.
- Wenn die Versiegelung unzureichend ist, muss der Gummistreifen ersetzt werden.

1.3 Gebrauch:

- Platzieren Sie die Maschine auf einen ebenen und trockenen Tisch.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Der Timer ist bereits für Sie eingestellt
- Platzieren Sie den Tubenhalter mit den Tuben gegen den Schweißdraht und drücken Sie den Griff fest gegen die Tuben.
- Drücken Sie den roten Knopf an der Seite des Gerätes. **ACHTUNG; Sie müssen diesen Knopf nur SEHR KURZ drücken, das Gerät arbeitet dann eigenständig sein Programm ab.** Nach ca. 10 Sekunden sind die Tuben verschlossen und können entfernt werden.
- Verwenden Sie die Tuben erst, nachdem sie abgekühlt sind.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, stellen Sie sicher, dass keine Spannung auf dem Gerät bleibt indem Sie den Stecker aus der Steckdose entfernen.

Schweißprobleme	Beschädigter Teflonbogen	Teflonbogen ersetzen
	Beschädigter Gummistreifen	Gummistreifen ersetzen
	Unzureichende Kühlperiode	Halten Sie eine Kühlperiode von mindestens einer Sekunde ein

1.4 Austausch:

- *Entfernen Sie den Teflonbogen aus der Befestigungsleiste und setzen Sie einen neuen ein. Danach die Befestigungsleiste erneut mit den Schrauben anziehen.*
- *Schweißdraht ersetzen: Entfernen Sie den Teflonbogen und den Schweißdraht. Platzieren Sie einen neuen Schweißdraht auf der Elektrode und befestigen Sie das Ende mit Schrauben. Ersetzen Sie den Teflonbogen.*

1.5 Probleme:

- *Halten Sie die Taste an der Seite nie gedrückt. Hierdurch wird der Schweißdraht und das Teflontape beschädigt. Bei Beschädigung sollten Sie diese immer ersetzen*
- *Kontrollieren Sie immer, ob das Gerät sauber ist, ein verschmutztes Gerät kann das Schweißergebnis stark beeinflussen.*
- *Lassen Sie niemals die Netzspannung auf dem Gerät, hierdurch kann die Lebensdauer des Gerätes stark verkürzt werden.*
- *Verwenden Sie das Gerät immer in einer trockenen Umgebung, Feuchtigkeit kann Kurzschlüsse verursachen.*

Hinweis: Das Gerät wird komplett mit Gestell, jedoch ohne Tuben und Tubenhalterung geliefert.



Système de remplissage pour tubes ou pochettes

Mode d'emploi

1. General description

Système de remplissage manuel pour tubes/ pochettes

1.1 Précautions

- S'assurer que l'appareil est propre avant s'en servir. Particulièrement le ruban isolant Teflon, le ruban en blanc et gris, et le fil de soudure doivent être propres.
- Utiliser l'appareil seulement dans un endroit sec. L'humidité peut causer des courts-circuits.
- Contrôler régulièrement les rubans Teflon. Les remplacer aussitôt quand il sont usés. L'usure se voit par un changement de couleur du ruban (marron). S'il n'est pas remplacé à temps le fil de soudure sera endommagé.
- Remplacer le fil de soudure aussitôt quand il est usé. Utiliser toujours un fil d'origine.
- Quand la puissance de soudure n'est plus suffisante il faut remplacer le ruban en caoutchouc.

1.2 Mode d'emploi

- Placer l'appareil sur une surface plate et sèche.
- Mettre la fiche dans la prise de courant.
- La minuterie est à mettre sur 7 ou 8 pour les tubes et à 4 ou 5 pour les pochettes.
- Placer le support de tubes avec les tubes contre le fil de soudure et pousser la poignée contre les tubes.
- Appuyer sur le bouton rouge sur le côté de l'appareil. Attention : Il faut appuyer juste un instant ; l'appareil poursuit le programme tout seul. Après ± 10 secondes les tubes sont bien soudés et vous pouvez les enlever.
- Utiliser les tubes seulement quand la soudure est froide.
- Si l'appareil n'est pas utilisé le débrancher.

Problèmes de soudures	Endommagement du ruban Téflon	Remplacer le ruban.
	Endommagement du ruban en caoutchouc	Remplacer le ruban en caoutchouc
	Période de refroidissement pas adaptée	Assurer au moins une période de refroidissement d'une seconde.

1.3 Instruction de remplacement:

- Enlever le ruban de Teflon de la bande de fixation et remplacer-le par un neuf. Fixer le bande de fixation à nouveau à l'aide des vis.
- Remplacer le fil de soudure: enlever le ruban de Teflon et le fil de soudure. Placer le fil de soudure sur l'électrode et fixer l'autre bout avec des vis. Replacer le ruban de Teflon.

1.4 Eviter des problèmes

- Jamais rester appuyé sur le bouton du côté. Sinon on endommage le fil de soudure ainsi que le ruban de Teflon. En cas de dommage remplacer-les !
- Contrôler toujours si l'appareil est propre: un appareil sale peut influencer fortement le résultat de soudure.
- Jamais laisser l'appareil brancher hors usage; cela réduit fortement la durée de vie de l'appareil.
- Utiliser l'appareil toujours dans un environnement sec!

**Schippers Bladel BV**

Postbus 122
5530 AC BLADEL
Nederland
Fax. +31-497 382096
Tel. +31 (0)497 339 771
contact.nl@schippers.eu
<https://www.schippers.nl>

**Schippers BVBA**

Grens 114
2370 Arendonk
België
Tel. +32 (0)14-672356
contact.be@schippers.be
<https://www.schippers.be>

**Schippers GmbH**

Kölner Straße 62
47647 Kerken
Deutschland
Fax: +49(0)2833-923611
Tel: +49(0)2833-92360
verkauf@schippers.eu
<https://www.schippers-ms.de>

**Schippers France Sarl**

ZA de la Retaudais - CS 10009
35137 BEDEE
France
Tel. 02 99 61 40 40
sales@schippers.fr
<https://www.schippers.fr>

**Schippers Agricola SL**

Ctra. Montmeló 76
08403 Granollers
Barcelona - España
93 568 91 28
info.es@schippers.eu
<https://www.schippersweb.com>

**Schippers Italia Srl**

Via Borgo Sale 81
24020 Ranica (BG)
Italia
+39-035-4490369
info@schippersitalia.it
<https://www.schippersitalia.it>

**Schippers Export BV**

Postbus 122
5530 AC Bladel
The Netherlands
+31 (0)497-339774
export@msschippers.com
<https://www.msschippers.com>

**Schippers UK Ltd.**

235 Old Marylebone Road
London - NW1 5QT
United Kingdom
01733592022
info@msschippers.co.uk

**LLC Schippers Russia**

Sumskaya street 12
Office 16
Belgorod
308015
T: +74722222761
info@schippers.ru
www.schippers.ru

**Schippers Canada Ltd.**

660 Maitland Street
London Ontario N5Y 2V8
Canada
1866-995-7771
info@schippers.ca
<https://www.schippers.ca>

MS Schippers

Passion for Farming